

福州方言动词的体和貌

福建师范大学 陈泽平

零. 引言

0. 1 本文描写福州方言动词的“体”和“貌”，一共列举了“完成”、“进行”、“持续”、“经历”、“起始”、“继续”、“已然”七种体与“短时”、“尝试”、“反复”、“随意”、“简捷”五种貌。每一种体或貌的归纳都以语法形式与语法意义相结合为原则，描写其形式，说明其意义，而且都辅以例句证明。

0. 2 本文的结构以对福州方言的语言事实的分析为基础，也兼顾到今后开展东南诸方言比较研究的需要，每一节集中描写一种体或貌。有话则长，无话则短，各节在篇幅上显得不太均匀，但阅读起来眉目更清楚些。我们称之为“体”的各个项目与西洋语法中 aspect 的概念比较相近，而且与普通话：“着”、“了”、“过”、“起来”、“下去”等有较大的可比较性。“体”范畴可以概括为动作行为或事件在时间进程中的状态。我们将反映动作行为的情貌特征的各个项目称为“貌”，西洋语法中似乎没有可与“貌”相对应的概念。有些“貌”甚至在普通话中也找不到对应的语法表达手段。

0. 3 本文使用的福州话例句中有一部分是按照调查表从

普通话译为方言的，这一部分例句的后面用方括号标明其普通话原句在调查表中的序号。其余的例句是笔者自拟的，（笔者的母语就是福州话，）每个例句后面的圆括号内是该句的普通话说法。由于福州话在词汇语法上与普通话差别较大，有时不可能逐词按顺序对译，只能保证原句和译句在各自的表达系统中都是自然的、合格的句子，而且尽可能贴切地对应。

0. 4 为节省篇幅，本文不附上对福州方言声韵调系统以及连读变调规律的说明。读者可以参考袁家骅等著（1983）《汉语方言概要（第二版）》第十一章的有关内容。

0. 5 为了减少排字印刷的困难，本文在行文中尽可能少用音标符号，也尽可能少用方言俗字和生僻的本字。例句中的个别训读字加尖括号<>表示。

壹. 完成

1. 0 本文所称的“完成”约相当于普通话“了₁”的语法意义范围。在福州话中，完成体又可以细分为两类：

（a）在动词或形容词后附上体标记“咯”，表示状态变化的实现；（b）在有后续的谓词性成分或小句的条件下，在动词和宾语，或动词和补语之间插人体标记“黎”，表示“先行动作”的完成。“咯”的主要语法意义约相当于普通话“帽子掉了”“脸红了”等句式中的“了”。“黎”约相当于普通话“吃了饭再去”“说了半天也说不通”中的“了”。

1. 1. 0 “咯”是粘着语素，总是轻声音节，韵母是很松的第6号标准元音，声母随前一音节的收尾音变化。按福州话的声母类化规律逆推，可知其原声母是舌根清塞音[k]或[kh]。拙作《试论完成貌助词“去”》（1992）证明了“咯”的本字就

是“去”。由于“去”作为动词或趋向动词在福州话中常出现在与“咯”相似的词序位置上，为避免书面上的混淆，本文仍将这个个体标记写成“咯”。

1. 1. 1 “咯”附在静态动词或性质形容词之后，表示状态变化的实现，主题事物从一种状态进入了另一种状态。例如“病咯”，指从原来的正常健康状态变为生病状态。同类的例句如下：

- 1、伊蜀听面就变咯（他一听就变了脸色）
- 2、老王今日病咯（老王今天病了）
- 3、蒲扇破咯（扇子破了）
- 4、厝瓦顶漏咯（屋顶漏了）
- 5、煤暗咯（煤火熄了）
- 6、汝最近肥咯（你最近胖了）
- 7、侬团大咯就听嘴咯（孩子大了就不听话）
- 8、天晴咯未？（天晴了没有）
- 9、冰箸都烱咯（冰棍儿都融化了）
- 10、只题郑咯，快改咯（这一题错了，快改一改）
- 11、日头出来了，地兜焦咯未？ [10]
- 12、饭、配都冻咯，烱咯介食罢 [11]
- 13、我告汝半前日都无应，汝耳聋咯啦？ [14]
- 14、我晒久就清醒咯 [16]

1. 1. 2 “咯”附在不及物的动态动词之后，表示动作行为已经发生或已经开始，主题事物从原来的静止状态进入了活动状态，也是一种状态变化的实现。

- 15、鸟团听见声音都飞咯（鸟儿听到声音都飞了）
- 16、电铃响咯（电铃响了）
- 17、汽车开咯未？（汽车开动了没有）

18、伊啼咯 (她哭了)

1. 1. 3 动态动词的否定形式, 即“否定词+动态动词”后附上“咯”, 如:

19、伊讲半半怀讲咯 (她说到一半不说了)

20、伊作业怀做咯, 去看小说 (他作业不做了, 去看小说)

20、者钟姺行咯 (这钟停了----原来在走)

21、只头鸟姺飞咯 (这只鸟不能飞了----原来能飞)

前两句中, “咯”表示原动作状态的结束; 后两句中, “咯”表示主题事物原动作能力状态的改变。

1. 1. 4 福州话表示“快要”“将要”的副词是“卜”“卜+动词(形容词)”的结构也可以后附“咯”, 表示主题事物进入了一种临界状态。例如:

23、腰野酸, 真象卜断咯 (腰很酸, 好象要断了)

24、者墙歪歪势, 卜倒咯 (这墙歪歪的, 快倒了)

25、伊昨冥晡食够卜醉咯 (他昨晚喝得快要醉了)

“卜+动词(形容词)”构成一种临界状态, 后附的“咯”表示这种临界状态的实现。“卜”和“咯”在语义上、句法结构上都不处于同一层次, 相互间没有矛盾。

1. 1. 5 汉语句子里动词与补语的结合十分紧密。《现代汉语八百词》中把简短的结果补语与动词的结合体称为“动结式短语词”, 作为动词的附类。福州话中, “咯”可以附加在“动词+补语”的结构后面。例如:

26、水缸碰必咯 (水缸碰裂了)

27、头发剃光咯 (头发剃光了)

28、两缸饭都食完咯 (两大碗饭都吃完了)

- 29、桌面拭澈咯 (桌面擦干净了)
- 30、腹佬寒疼咯 (肚子冻疼了)
- 31、讲郑咯无要紧, 介讲蜀头就是了 [8]
- 32、汝衣裳洗完咯未? ----洗完咯了 [20]
- 33、黑板吼字拭代咯 [22]
- 34、者毛无能碍<丢>代咯 [23]

以上例句中补语都是简短的结果补语。如果动词后的补语较长, 结构较复杂, “咯”也一样加在补语后面。

- 35、伊告遘声音都嘎咯 (她喊得声音都哑了)
- 36、伊输遘转去搭车都无钱咯 (他输得连回家乘车的钱都没有了)
- 37、汝共伊比差遘天地咯 (你和他比起来, 差得太多了)
- 38、衬衫破两三空咯 (衬衫破了两三个洞)
- 39、侬有肥十把斤咯 (人胖了十几斤)
- 40、三粒梨乞我食两粒咯 [30]

1. 16 趋向补语后面不再加“咯”, 这显然是因为“咯”本来就是由趋向动词“去”虚化而成的。实际上, 福州话中复合的趋向动词“上去、落去(下去)、转去(回去)、出去、里去(进去)”等中的“去”也总是读轻声, 语音形式与“咯”一样。

普通话中“走了进去”“说了出来”等“动词+了₁+趋向动词”的句式在福州话中没有相应的完成体表示方法。

1. 1. 7 “咯”在分布上最大的特点是与动宾结构不相容。“咯”一般不出现在“动词+宾语”的短语后面, 也不能插在动词和宾语之间。不论动词本身是及物的还是不及物的, 也不论“动词+补语”是及物的还是不及物的, 后附上“咯”就不能

再带宾语。如果一个句子中必须出现动词（或动补结构）的受事而且必须用“咯”作为体标记，表受事的名词性成分就必须放到动词前面去，构成受事主语（大主语或小主语），或者用类似普通话“把字句”的处置式表达。例如：

41、我碗做破蜀隻咯 [1]

42、张三共伊厝许头鸡治咯 [2]

43、黑板吡字拭代咯 [22]

44、衬衫扣宕咯（衬衫掉了扣子）

45、伊药食郑咯（他吃错了药）

46、字典翻破咯（翻破了字典）

47、遘九点门乍开咯（到九点才开了门）

普通话中“受事名词+及物动词（动补结构）+了”的句子一般总能变换为“及物动词（动补结构）+了+受事名词”的格式，例如“饭吃了----吃了饭”，“鸡杀了----杀了鸡”，而在福州话中，下列说法都是不成立的：

48、*衬衫宕咯扣

49、*伊食郑咯药

50、*翻破咯字典

51、*遘九点乍开咯门

将41、42、43三句与调查表中例句相比较，也能看出福州话“咯”的句法特点。

1. 18 综上所述，“咯”作为体标记，表示状态变化的实现。“咯”所表示的语法意义与普通话“了₁”相近，但在动词后有补语时，“咯”必须放在补语之后；如果句子中必须出现受事名词，就要放到动词前面去，总之，“咯”的后面不能再有补语或宾语。因此，“咯”通常出现在句末（包括小句的句末），除非句末另有语气词。“咯”在分布上的这一特性显然与它来源于

趋向动词“去”有关。

1. 19 在及物动词后面用了“咯”，就必须将受事放在主语的位置构成受事主语句，或用类似普通话“把字句”的处置式来表达，（见例句41-47）因而可以说“咯”在及物动词句中兼表“被动”或“处置”。在下文第七节中，我们还将通过比较，说明“咯”所表示的状态变化还往往带有非预期的、消极的色彩。

1. 2. 0 “黎”作为体标记也总是轻声音节，韵母是很松弛的第三号标准元音，声母随前一音节的收尾音变化，在入声韵字后面读[t]，在鼻尾韵后读[n]，在以元音收尾的音节后是[l]。按福州话声母类化规律逆推，可知其原声母是个舌尖音。实际上，这个“黎”的语音形式与本文第三节将讨论的“持续体”标记“吡”完全相同，分别写为“黎”和“吡”只是借用这两个近音字在书面上加以区别，与词源无关。

1. 2. 1 “黎”作为完成体的标记，在分布上似乎与“咯”互补。“黎”只能插在动词和宾语或补语之间。例如：

- 52、伊掏黎三斤桔乞我，我此刻就掏黎钱乞伊 [4]
- 53、伊日日食黎早就出去了 [5]
- 54、我想食黎冥，看黎电影介转去 [6]
- 55、李明拔黎小王无乞伊转厝 [24]
- 56、我买黎两瓶酒掏送丈人（我买了两瓶送给丈人）
- 57、伊遭车站拍黎票就上车（他到车站买了票就上车）
- 58、者碗恰嫩，食黎三四碗固未饱（这碗太小，吃了三四碗还不得饱）
- 59、我想黎蜀歇，固是决定怀去了（我想了好久，还是决定不去了）

60、伊讲黎半前日固无讲清楚 [13]

61、我讨黎三回都无讨着伊 [15]

62、我各依等黎半点钟零，门乍开 [17]

福州话“动词+黎+宾语(补语)”还不是一个成句的结构，后面必须再带上一个谓词性成分或一个小句才能使语义完备。普通话“他吃了早饭”“我看了电影”等短语结构可以独立成句，在福州话中“伊食黎早”“我看黎电影”不能成句。“黎”之前的动词一般都是表示动作行为的动态动词，在整句语义中表示一种“先行动作”，“黎”表示该先行动作的完成。“黎”之后的补语一般是数量补语，表示先行动作的数量；或是时间补语，表示先行动作持续的时间，是用时间来量度的先行动作完成量。

贰. 进行

2. 0 福州话动词进行体的标记是“吡”，读[lɛ]。

“吡”总是出现在动词之前，紧挨着动词，与动词合并为一个连续变调单位，符合上声字作为连读前字的一般变调规律，在阴平、阳平、阳入音节之前读阴去调(21)，在上声音节之前读半阳去(24)，在阴去、阳去、阴入之前读阴平(44)，从来不读本调。

2. 1 进行体标记后面的动词一般是表示能持续进行的行为动作，例如：

63、我吡食饭，伊吡洗手 [32]

64、伊吡啼猫，什名都怀食 [33]

65、我吡<跑>，固此媵见觉清 [34]

66、外斗吡宕雨，著带伞 [35]

67、依妈著门口吡绽衣裳，依姐着灶前吡煮饭 [36]

68、我怀是吼食饭，我吼扫地兜 [37]

69、伊只瞒吼做什名？----伊倒眠床吼吼看书 [38]

（该句中前一个“吼”是处所助词，读轻声）由以上例句中可以看出，福州话处于动词前的进行体标记“吼”大致相当于普通话的副词“在”或“正在”，但“吼”的虚化程度高，已完全没有实词意味了。此外，普通话表示进行体意义还可以用跟在动词后的“着”（他们在屋里谈着话），而福州话的进行体一概用动词前的“吼”为标记。

叁. 持续

3. 0 福州话动词持续体的标记也写作“吼”，声母韵母与上一节所描述的进行体标记相同。两个“吼”语法意义不同，形式上也能区别开。进行体“吼”总是出现在动词前面，持续体“吼”总是依附在动词后面；前者不轻读，后者永远是轻声音节。在下文中，如果有必要在书面上加以区别，我们就把进行体标记称为“吼1”，持续体标记称为“吼2”。还有一个方位助词，称为“吼3”。它的作用是附着在名词性成分后面，将名词变为处所词，如例句69。

3. 1 能后附“吼”表示持续体意义的动词一般都是状态动词。这里所说的状态动词是与动态动词相对而言的。福州话中的动态动词如“行（走）、跳、食、啜（喝）、爬、做、写、读、笑、啼（哭）、告（叫）、拍（打）、骂、腻（打盹儿）、晒（睡）、泅、收拾、修理、洗涮、梳妆、客溜（玩儿）、讲症（闲聊）、攀讲（聊天）、煮食（烧煮）、补绽（缝补）”等，都是可以持续进行的动作行为。状态动词如“倚、坐、蹲、在（倚靠）、掰（睁眼）、卯（闭嘴）、覆（俯下）”等。状态动

词也表示动作行为，但这些动作行为一般是短暂性的、一次性的，不必要或不可能持续进行或反复进行。状态动词后附持续体标记“吡”，表示短暂动作之后所形成的状态持续不变。

动态动词与状态动词的分类对于动词语法意义的分析是很重要的，但这种分类又不是绝对的。有一部分动词兼类，如“贴、排、挂、开、载、拈（拿）、颂、戴、扶、囤（藏）、截（关灯）”等，着眼于动作本身，它们是动态动词；着眼于动作完成后形成的状态，它们就是状态动词。

按以上的分析，进行体属于动态动词，持续体属于状态动词。就福州话而言，可以前附“吡1”的动词是动态动词，可以后附“吡2”的动词是状态动词。

3. 2 以下是“状态动词+吡2”的持续体例句：

- 70、槛门都关吡 （窗户都关着）
- 71、自来水开吡无截 （自来水开着没有关上）
- 72、有依坐吡，有依蹲吡 （有人坐着，有人蹲着）
- 73、伊手拈吡蜀隻茶杯 [39]
- 74、伊着承檐下晒吡 [40]
- 75、伊颂吡蜀套新其衣裳 [41]
- 76、伊著地下坐吡，佢肯爬起去 [42]
- 76、门开吡，裡势无依 [44]
- 77、汝拈吡 [45]
- 78、小明头覆吡佢开声 [48]
- 79、伊各依拈吡伞著街中行 [49]

3. 3 表“存在”的动词都是状态动词，“存在句”是典型的持续体句子。

- 80、车裡势坐吡两隻外国人 [54]
- 81、墙吡挂吡蜀幅画 [55]

82、门口倚吡三隻侬 [57]

83、池边栽吡几兜树 (池塘边种着几棵树)

84、桌面覆吡蜀<块>碗 (桌面上倒扣着一只碗)

3. 4 持续体标记“吡”也参与构成连动式句子。这种连动式句子按前后两个动词性成分的意义关系，可以分成三类。

3. 4. 1 后一个动词表示具体的动作行为，前一个动词后附“吡”表示动作行为的进行方式或伴随状态。例如：

85、坐吡讲 (坐着讲)

86、倚吡等 (站着等)

87、伊目珠睃吡睏 (他睁着眼睡觉)

88、手电弹吡讨 (打着手电筒找)

89、戴吡帽讨帽 [50]

3. 4. 2 前一个动词是表示心理状态的，后一个动词表示动作行为。例如：

90、汝侬使急吡行 (你不必急着离开)

91、伊只两日忙吡做数 (她这两天忙着算帐)

92、伊两隻争吡去 (他两位争着去)

这两类连动句结构上相似，第一类的“动1”是由状态动词构成的，表示一种伴随动作；第二类的“动1”，是心理动词，表示一种内心活动状态。前一类句子中，删去“动2”仍然成立，后一类句子删去“动2”则不成话，“汝侬使急吡”，“伊只两日忙吡”，“伊两只争吡”都不能表达一个完整的意思。

3. 4. 3 “动1”是状态动词，“动1+吡”表示状态的持续，“动2”是否定式的，说明状态得以持续的理由。

93、坐吡侬行去 (坐着不离去)

94、抓吡侬肯放 (抓着不肯放)

95、颂吡褪脍落 (穿着脱不下来)

96、拖吼未做 (拖着没有办)

3. 4. 4 “动1+吼+动1+吼+动2”格式的连动句与前述的三种都不同。这种句式中的“动1”一般是动态动词。例如:

97、想吼想吼复啼咯 (想着想着又哭了)

98、讲吼讲吼就激动咯 (说着说着就激动了)

99、行吼行吼天就暗咯 (走着走着天就黑了)

这种句子的“动2”后面通常要加完成体标记“咯”，表示在“动1”的进行过程中完成了“动2”的状态变化。本文将“进行”与“持续”分析为两种不同的体，后附于状态动词的“吼”是持续体的标记。这种分析与例句97、98、99并不矛盾，这些例句中“进行体”的语法意义不能简单地归结到单一的“吼”上，应该把“动吼动吼”整体作为一种语法形式看待。

肆. 经历

4. 0 福州话经历体的标记是附在动词后面的“过”或“著”。经历体与过去的时间相联系。相对于说话的时点，事件或动作行为曾经发生并已经结束。“过”和“著”都不读轻声，声母不一定随前一音节的收尾音类化，说话较慢、语体较为正式时通常不类化。因此有理由认为，和同是体标记的“咯”“吼”相比较，“过”和“著”的虚化还不彻底。

4. 1 普通话及大多数方言都以“过”表经历体，“著”表持续体。福州话的“过”和“著”作为体标记，一般情况下可以自由替换，除非在个别动词后面，会被误认为是结果补语的时候，例如:

100、汝昨冥有讨过伊无? (你昨天找过他吗)

如果句中的“过”置换成“著”，就会产生歧义，可能会被理解为“你昨天找到他了吧？”一般情况下，说话人会自觉回避这样可能产生歧义的说法。

4. 2 以下的经历体例句中的“过”都可以自由替换为“著”，也可以替换成“著过”连用的形式。“过著”连用也可以，但较少听到。

- 101、我共汝讲过者事计 (我跟你说过这事情)
- 102、我俚看过蜀回 (我只看过一回)
- 103、伊无做过蜀件好事 (他没干过一件好事)
- 104、汝有拍过枪无? (你打过枪吗)
- 105、伊去过真<多>地方, 就是无去过北京 [58]
- 106、伊旧底做过生意 [60]
- 107、我早就看过只本书了 [61]
- 108、我有食过只种菜, 脍真好食 [62]

伍. 起始

5. 0 附在动词或性质形容词后面的“谷起”或“起去”表达起始体的意义。“谷起”与“起去”可以自由替换。

5. 1 “动词 + 谷起 / 起去”表示动作行为开始, 并有继续下去的意思, 例如:

- 109、依客固未来, 伊自家就食谷起 (客人还没来, 他自己就吃了起来)
- 110、车开谷起就会凉仵仔 (车开起来就会凉快一些)
- 111、伊各依拍谷起了, 汝快去劝嘞 [65]
- 112、天未光广播机就响谷起 (天还没亮有线广播就响起来了)

5. 2 心理动词或状态形容词后附“谷起/起去”表示某种状态的起始, 例如:

113、伊话未讲就急谷起 (他话还没说就急起来了)

114、著遭卜考书其辰候乍紧张谷起 (要到快考试的时候才紧张起来)

115、天气慢慢热谷起了 (天气慢慢热起来了)

116、夏天衰侂仔无要紧, 裡秋就会肥谷起 (夏天瘦一点没关系, 入了秋就会胖起来)

5. 3 福州话的起始体标记“谷起”、“起去”和普通话的“起来”一样, 都是由动词虚化为趋向动词作补语, 再由空间上的趋向引申为时间上的趋向。“谷起”“起去”的虚化程度不如普通话的“起来”, 动词或形容词如果后附了“谷起”或“起去”就不能再有其他的宾语或补语。普通话有“动词+起+宾语+来”的句式, 如“喝起酒来”“做起生意来”等, 福州话不能这么说。

陆. 继续

6. 0 福州话表示继续体意义的是动词、性质形容词后附的“落去”或“下去”。“落去”和“下去”可以互相自由替换, 它们都相当于普通话的“下去”, 也和普通话的“下去”一样从动词发展成趋向动词, 在补语位置上从表空间上的趋向, 引申为时间上的趋向。

6. 1 附在动态动词后的“落去”或“下去”表示动作已在进行, 并将继续进行。例如:

117、汝罔做落去, 有事计我负责 (你尽管干下去, 出了事我负责)

- 118、乞伊讲落去，怀使插嘴 [68]
- 119、汝若总款做落去，我明旦就行 [69]
- 120、卜看其依看落去，我各依先行去 [70]
6. 2 附在心理动词、性质形容词之后的“落去”或“下去”表示某种状态已经是事实，并将继续下去。例如：

121、乍五月就只般热，介热落去怎做（才是五月份就这么热，再热下去该怎么得了）

122、依若有胃病，就会直头衰落去（人要得了胃病，就将一直瘦下去）

123、总款急落去，会急病咯（这样急下去，要急出病来）

6. 3 “落去”、“下去”与“谷起”、“起去”是平行对应的，它们之间的关系正和普通话的“下去”和“起来”之间的关系一样。《现代汉语八百词》第392页有这样的对比分析：

动 + 起来：动 + 下去 前者表示动作开始，并有继续进行的意思，强调的是开始，后者表示动作已在进行，并将继续进行，强调的是继续。

形 + 起来：形 + 下去 < 1 > 前者表示状态开始出现并含有继续发展的意思，强调的是开始；后者表示状态已经存在并将发展下去，强调的是继续。 < 2 > “起来”多用于积极意义的形容词，“下去”多用于消极意义的形容词（也有例外）。

这些分析也都适用于福州话“谷起”、“起去”与“落去”、“下去”的比较。

柒. 已然

7. 0 福州话已然体的标记是处于句末的“了”，从语音

对应关系和语法功能特点两方面来看，都是普通话“了₂”的对应成分。

7. 1 “了”处于句末，有成句的作用，兼表陈述语气。作为体标记，它可以与上述的各种体标记相容。换一种说法，已然体与其他六种体不处在同一表达层面上，它的语法意义在于肯定句子所描述的事件是个已然的事实。

7. 1. 1 已然体叠加在完成体上，确认动作行为已经完成，状态变化已经发生，主题事物处于动作行为完成之后，或状态变化发生之后的新状态之中，例如：

- 124、我饭食咯了 （我吃过饭了）
- 125、百货公司关门咯了 （百货公司已经关门了）
- 126、作业做完咯了 （作业已经做完了）
- 127、天暗咯了 （天已经黑了）
- 128、者鱼已经鲢鲜咯了 （这鱼已经不新鲜了）

7. 1. 2 已然体叠加在进行体上，肯定动作已经开始，正处于进行之中。例如：

- 129、厝吼起了 （房子已经在盖了）
- 130、我吼做了，汝无逐 （我已经在干了，你别催）
- 131、鼎吼煮了，汝都休通行去 （锅里已经在煮了，你千万不要走掉）
- 132、吼宕雨了，汝固讲鲢宕 （雨已经在下了，你还说不会下）

7. 1. 3 已然体叠加在持续体上，肯定由先行动作完成后形成的状态正持续着，例如：

- 133、门开吼了 （门已经打开了——还开着呢）
- 134 我手托吼了，汝罔放咯 （我的手已经托住了，我托着，你可以放手了）

135、我羊毛裤颂吼了，固真清（我已经穿上毛裤了，穿着还觉得冷）

136、电视开吼了，快去看（电视机已经打开了，现在开着，快去看）

上列例句的普通话翻译显得很累赘，但要将福州话同一句中的两种体意义都翻译出来，只能是这么勉强。

7. 1. 4. 已然体叠加在经历体上，例如：

137、我前廿年就去过了北京了

138、飞机也坐过了，轮船也坐过了

139、照光也照过了，无问题（透视也做过了，没有问题）

单纯的经历体与过去的时间相联系，叠加上已然体则是强调“现在”所处的状态——即已有了某种经历的状态，不单纯是对过去事件的陈述。

7. 1. 5 已然体还可以叠加在起始体，继续体上，例如：

140、依客未来伊自家就食谷起了（客人未到他自己就吃起来了）

141、事计做谷起了，就著做透底（事情干起来了，就要干到底）

142、白露蜀过，天就凉起来了（过了白露，天气就凉起来了）

143、今年冥就总款清落去了（今年就这样一直冷下去了）

144、汝若无开声，伊就总款做下去了（你要不表示反对，他就这么一直干下去了）

7. 2 福州话的“咯”表示完成体，“了”表示已然体。这两种体意义的区别比较微妙，需要进一步通过比较来揭示。

“铃响咯”、“铃响了”、“铃响咯了”三种说法翻译成普通话都是“铃响了”。按本文的分析，第一句是完成体，第二句是已然体，第三句是完成体再叠加上已然体。

7. 2. 1 福州话也使用“已经”这个副词，若是表达上需要，可以在动词前插入，作状语。插入“已经”的句子必须是已然体，句末必须用“了”，单纯完成体的句子不能插入“已经”作状语。

铃已经响了 门已经开了 已经宕雨了

铃已经响咯了 门已经开咯了 已经宕雨咯了

* 铃已经响咯 * 门已经开咯 * 已经宕雨咯

7. 2. 2 福州话的反复疑问句式之一是在句末加“未”。问句中可以加“咯”，也可以不加“咯”，但不能加“了”，例如：

铃响未？ （铃响了没有）

铃响咯未？ （铃响了没有）

* 铃响了未？ （铃响了没有）

门开未？ （门开了没有）

门开咯未？ （门开了没有）

* 门开了未 （门开了没有）

宕雨未？ （下雨了没有）

宕雨咯未？ （下雨了没有）

* 宕雨了未 （下雨了没有）

“未”所询问的正是事件的“已然”还是“未然”，这一类反复疑问句的否定回答可以是简单的一个“未”，也可以是“（名词）+未+动词”；其肯定回答句末必须加“了”。上列三组正确的反复疑问句的对应回答如下。

否定回答 肯定回答

铃响未?	未响	响了
铃响咯未?	未响 (*未响咯)	响咯了 (*响咯)
门开未?	未开	开了
门开咯未?	未开 (*未开咯)	开咯了 (*开咯)
宕雨未?	未宕雨	宕雨了
宕雨咯未?	未宕雨 (*未宕雨咯)	宕雨咯了 (*宕雨咯)

7. 2. 3 由此可见, “咯”表示的“完成”仅仅是主题事物(主语)从一种状态进入另一种状态, 而“了”所表示的“已然”是立足于说话的时点, 肯定变化已经发生, 说明主题事物现在所处的状态。“电视机前两礼拜呆咯”(电视机前两个星期坏了), 这句话是说电视机在两周前有一次状态变化, 由完好的正常状态进入损坏状态, 该机也许现在仍是坏的, 也许也经修好了。“电视机前两礼拜呆咯了”的意思则是该机两周前就已经坏了, 现在仍是坏的。

7. 3 “了”表示的已然体, 既是联系说话的时点肯定事态的状况, 又是预期的实现, 肯定说话人希望发生或能预期其发生的事件已经发生了。

7. 3. 1 “咯”和“了”的分布跟动词或形容词的语义类型有关, 试比较下列两组使用代字号“~”的句子:

A 组	B 组
电光暗~ (电灯暗了)	电光断丝~ (电灯钨丝断了)
电光光~ (电灯亮了)	电光破~ (电灯破了)
车开~ (车开了)	车翻~ (车翻了)
我食饱~ (我吃饱了)	我食上热~ (我吃上火了)
鸡卖完~ (鸡卖完了)	鸡死完~ (鸡死光了)

茶冻~ (茶凉了)	茶<洒>~ (茶水洒了)
衣裳洗澈~ (衣服洗净了)	衣裳扯破~ (衣服撕破了)
伊老妈带身~ (他老婆怀孕了)	伊老妈落身~ (他老婆 流产了)

上列 AB 两组句子中的代字号对译成普通话都是“了”，在福州话句子中，A 组句子的代字号可以换成“咯”、“了”或“咯了”；B 组可以换成“咯”或“咯了”，不能换成“了”。

7. 3. 2 先分析 A 组句子。假设突然停电，电灯熄灭了，此时说“电光暗咯”。如果是在电影院中坐等开映，时间到了，场内熄灯，此时说“电光暗了”。前一种情况中，状态变化是不期然而然的；后一种情况中，发生的状态变化正是所期待的。同理，晚上短时间的突然停电之后，电灯又亮了，这个变化是期待中的，必须说“电光光了”。如果是在电影放映一半时，突然场内电灯大亮，这个变化是非预期的，此时该说“电光光咯”。

再比较一对句子。沏了茶而忘了喝，想喝时发觉茶已经凉了，此时说“茶冻咯”。如果暑天里想喝凉茶，特意沏上一壶晾着，晾得凉了，满意了，此时说“茶冻了”。前者是不希望发生的变化完成，后者是预期变化的已然。

7. 3. 3 再分析 B 组句子。B 组句子中的代字号可以换上“咯”，不能换上“了”，这是因为 B 组句子中所陈述的事实都是消极的，不能被预期的，或根本不希望其发生的。

*电光断丝了	*电光破了	*车翻了
*我食上热了	*鸡死完了	*茶×了
*衣裳扯破了	*伊老妈落身了	

这些都不成话，或具有反常的怪诞意味。将 AB 两组句子比较着看，就能清楚地看出“咯”和“了”这种区别。“带身（怀孕）”可以是期待中的，说“带身了”；也可以是意外的，说

“带身咯”；而“落身（小产）”则总是意外的，一般不会是期待中的，也不会是希望发生的，所以只能说“落身咯”，不能说“落身了”。

如果说A组句子中用“了”还是用“咯”反映了说话人对所发生的事件的心理反应，那么，AB两组对应句子的区别则是事理上的，反映的是人之常情。

7. 3. 4 AB两组句子中的代字号替换上“咯了”，就中和了说话人对所发生事件的两种主观态度。这样的句子中，已然体叠加在完成体之上，“咯”表示状态变化的实现，“了”联系说话的时点对之加以确认，侧重于表示主题事物处在状态变化实现后的新状态中。

7. 4 已然体的其他一些参考例句如下

145、我饭食咯了，汝食咯未？ [71]

146、我团已经考上大学了 [72]

147、伊去月把日了，固未转来 [73]

148、昨冥买其毛汝放底呢去了？----放桌吡 [74]

149、明旦者辰候伊早就遛北京了 [76]

150、球加流空空吡去了 [77]

151、钱都掏出来了，就丽只仿滴 [78]

152、伊来拍门其辰候我已经睡着咯了 [79]

153、固有仿滴钱我怀掏乞汝了 [80]

154、汝认出伊是底依未？----认出来了 [81]

捌. 短时

8. 0 福州话的动词或动词重叠式的后面附着上“唸”或“咧”构成短时貌，其语法意义约相当于普通话“走一走”“听

一听”“敲一敲”等插入中缀“一”的动词重叠式。

“唸”、“咧”都是粘附成分，声母随前一音节的收尾音变化。以[l、n、t]三种形式分别出现在元音、鼻音、塞音收尾的音节后面，本文选用的汉字以[l]声母为代表。[la²⁴²]是“蜀下(一下)”的合音，“咧”[liek²³]是“蜀隻(一个)”的合音，都是由动词之后的数量补语虚化而成的。

8.1 “唸”和“咧”虽是由数量结构合音而成，但已没有数量意味，二者可以自由替换，表示动作或事件的短暂性。本文的例句中所使用的短时貌标志“唸”都可以用“咧”替换，意义相同。

155、只几字汝替我写唸 (这几个字你替我写一写)

156、赶紧写唸缴上去 (赶快写一写交上去)

157、门开唸! (开开门)

158、拔唸就断咯 (一拔就断了)

159、日头曝唸就萎咯 (太阳晒一晒就蔫儿了)

160、地兜乞伊扫澈洁唸 (把地扫扫干净)

161、我共伊讲过了，汝也著共伊讲唸 (我跟他说过了，你也要跟他说一说)

162、大家依歇唸介做 [82]

163、汝坐唸，我行里去衣裳换唸 [83]

8.2 “及物动词+唸/咧”通常不再后加宾语，表示受事的名词一般要置于动词之前作主语或小主语。这个句式特点显然与“唸”和“咧”的数量补语前身有关。例如：

164、早起头，朝食唸，菜买唸，衣裳洗唸，就九点半了 (早晨吃个早饭，买买菜，洗洗衣服就到九点半了)

8.3 “唸”和“咧”也可以加在动词重叠式和其他动词衍音形式后面，这里先举动词重叠式加“唸”或“咧”的例子，

其余的参见下文中的例句。

165、坐阳台吼风吹吹嘞 (坐在阳台上吹吹风)

166、著厝吼电视看看嘞 (在家时看看电视)

167、大家依歇歇嘞介做 [82]

168、有闲花沃沃嘞 (有空儿浇浇花)

169、我想共汝攀讲攀讲嘞 (我想跟你聊一聊)

8. 4 福州话中也有在动词重叠式中插入中缀“蜀”的格式，例如“听蜀听(听一听)”、“做蜀做(做一做)”等。

“嘞”和“咧”也可以附在这种动词格式后面，例如：

170、汝替我讲蜀讲嘞 (你帮我说一说)

171、歇蜀歇嘞介做 (歇一歇再干)

172、我试蜀试嘞 (我试一试)

173、棉被著掏曝蜀曝嘞 (棉被要晒一晒)

玖. 尝试

9. 0 “看”或其重叠式“看看”附加在动词或动补结构之后，构成尝试貌。

174、汝做看看 (你做做看)

175、我食看看 (我尝尝)

176、量看有偌大 (量一量多大)

177、介想看有无办法 (再想一想有没有办法)

178、汝试看味何如 (你尝尝滋味如何)

179、先食两贴看看会差煞 (先吃两服看看有没有好转)

180、介等久看，若无来就是煞来了 (再等一会儿，如果还没来就不会来了)

9. 1 普通话也用助词“看”表尝试，在普通话句子里，

如果动词后没有动量、时量补语，动词一般要重叠后才能附上“看”。福州话的尝试貌句子中动词不重叠。

拾. 反复

10. 0 以上描述的九种“体”或“貌”都是在动词的前后附加上特殊的体标记构成的。本节所要描写的“反复貌”以及随后两节中的“随意貌”“简捷貌”却是由动词的重叠变形来体现的。

10. 1 福州话的单音节动词重叠变形为三音节形式，构成反复貌，表示动作行为在一段时间内持续不断地进行或翻来复去地进行。反复貌强调的是该动作行为有一定的持续时间长度，因此，具有反复貌的动词一般只能是表示持续性动作的，而且，动词反复貌的后面一般不能再附加表示“短时”的“唸”或“咧”。

10. 2 构成反复貌的动词变形规律是，单音节动词三叠，而且将第一音节的韵母替换成[-i]，三个音节按原声调相同的三字组连读变调规律确定各自的调值。例如：

动词原形	反复貌变形
行 kiau ⁵³	ki ²¹ kiau ⁴⁴ kiau ⁵³
扫 sau ²¹³	si ²¹ sau ⁵³ sau ²¹³
写 sia ³¹	si ²¹ sia ²⁴ sia ³¹
啜 tshuo ^{?23}	tshi ²¹ tshuo ^{?53} tshuo ^{?23}

以下例句中，第一音节写音标，后两个音节写汉字。

181、伊两隻 ki 讲讲复争谷起 （他俩说着说着又吵起来了）

182、si 写写就写郑咯 （写着写着就写错了）

183、依伯看电视 khi 看看就蠢咯 (老头儿看电视看着看着就困了)

184、伊有闲就掏吼扫帚七处 si 扫扫 (他有空就拿着扫帚到处扫)

185、ki 捡捡, 捡吼无尾犬 (挑来挑去, 结果挑了一只没尾巴的狗----谚语)

186、si 食食, 都嘞只几碗菜 (吃来吃去, 都不外是这么几种菜肴)

187、我各依罔行罔讲, ki 讲讲就遛了 [87]

188、伊 tshi 唱唱, 声音忽然间嘎咯 [88]

拾壹 随意

11. 0 动词随意貌的变形有三音节的和五音节的两种。三音节的变形规律: 第一音节与反复貌相同, 即以动词原形的声母配上[-i]韵母, 第二音节总是[lu], 第三音节为动词原形, 三个音节的声调按同调三字组连读变调规律安排。五音节的变形规律: 第一音节以动词原声母配上[-i]韵母, 第二音节是动词原形, 后三个音节与上述的三音节变形相同。头两个音节的声调按同调二字组连读变调规律安排。例如:

动词原形	三音节变形	五音节变形
行 kian ⁵³	ki ²¹ lu ⁴⁴ kian ⁵³	ki ⁴⁴ kian ⁵³ ki ²¹ lu ⁴⁴ kian ⁵³
写 sia ³¹	si ²¹ lu ²⁴ sia ³¹	si ⁵³ sia ³¹ si ²¹ lu ²⁴ sia ³¹

福州话的双音节动词多半是所谓“切脚词”。双音节

动词的随意貌变形是四个音节的，即在动词原形之前衍生出[-i lu]，第一音节的声母与动词原形第一音节声母相同。例如：

	动词原形	随意貌变形
加流（滚动）	ka ⁴⁴ lau ⁵³	ki ²¹ lu ²¹ ka ⁴⁴ lau ⁵³
转弯	tuon ²¹ quan ⁴⁴	ti ²¹ lu ²¹ tuon ²¹ quan ⁴⁴

11. 1 动词的随意貌使动作行为的方式带上一种不经心、较随便的色彩，这种色彩很难在普通话翻译中准确地体现出来。随意貌动作的持续时间可长可短，因此，随意貌变形之后还可以叠加短时貌标记“唻”或“咧”。下列例句中动词随意貌衍生的音节写音标。凡单音节动词的三音节变形都可以替换成五音节变形，使“随意”的貌特征更显豁些。

189、伊 nilu 捏唻就捏蜀只依团出来（他随便捏几下就捏出个小人儿来）

190、者鞋真无硬，kilu 行唻就裂咯（这鞋很不结实，稍走几步就裂开了）

191、饭煮好伊 ilu 划两嘴就行去（煮好了饭，他胡乱吃两口就走了）

192、衣裳破咯 pilu 补唻介颂（衣服破了随便补一补再穿）

193、伊有闲就著厝吡 silu 写，也媪八伊写什毛（他有空就在家里写啊写，也不知道他写些什么）

194、只本书是我其，怀使汝 xilu 翻（这本书是我的，你别乱翻）

195、者天衣裳怀使曝，风 tshilu 吹唻就焦咯（这种天气里衣服不必晒，风吹一吹就干了）

拾贰. 简捷

12. 0 单音节动词的简捷貌变形与上节描述的随意貌五音节变形的头两个音节一样。双音节动词（包括“切脚动词”）的简捷貌变形是将动词原形的第一音节加以衍音变成三音节形式。第一音节是衍生的[-i]韵母音节，声母与动词原形的前一字声母相同。例如：

	动词原形	变形
加流	ka ⁴⁴ lau ⁵³	ki ²¹ kau ⁴⁴ lau ⁵³
转弯	tuon ²¹ guan ⁴⁴	ti ²¹ tuon ²¹ guan ⁴⁴
修理	sieu ⁵³ li ³¹	si ²¹ sieu ⁵³ li ³¹

12. 1 动词的简捷貌变形不能出现在句末，后面一般要有宾语、动量补语、趋向补语或表示各种体或貌的助词。简捷貌的语义特征也很难体现在普通话译句中，它表示动作行为具有“干脆”、“痛快”的色彩，是一种化繁为简、不拖泥带水的便捷行事方式。在普通话中，要表现这种情貌，往往要使用词汇手段，在状语位置上插入“干脆”、“索性”等副词。

以下例句中，动词简捷貌变形的第一音节写音标。

196、馍馍固长蜀另，汝 si 底咯 （馒头还剩一个，你干脆也吃了吧）

197、者书无看了，mi 卖乞破棉破布去 （这些书不看了，干脆卖给收破烂的）

198、tsi 嚼两下吞下去 （嚼几下吞下去）

199、我 ki 行去，无共伊多讲 （我甩手而去，不跟他罗嗦了）

200、隔冥饭掏开水 phi 泡嘞食 (隔宿的冷饭用开水胡乱泡一泡吃)

201、我留吡也无毛使, ti 填汝去 (我留着也用不着, 还给你算了)

202、别依其作业掏来 tshi 抄嘞 (把别人的作业拿来抄一抄)

203、无椅我就 si 坐地兜吡 (没有椅子我干脆就坐在地上)

204、phi 拍几下伊就定著咯 (揍几下他就老实了)

以上例句的普通话翻译并不完全贴切, 译句中“索性”“干脆”“胡乱”等状语成分总觉得加上去语气又太重一些, 不加又少了些什么, “简捷貌”在普通话中没有完全对当的表达手段。

福州话动词体貌一览表

体貌名称	语法形式
一、完成体	动词 / 形容词 + 咯 动词 + 黎 + 宾语 + 后续小句
二、进行体	吡1 + 动词
三、持续体	动词 + 吡2
四、经历体	动词 + 过 / 著
五、起始体	动词 + 谷起 / 起去
六、继续体	动词 + 落去 / 下去
七、已然体	句末加“了”
八、短时貌	动词 + 嘞 / 咧

- 九、尝试貌 动词+看/看看
- 十、反复貌 动词变形 写 sia ---- si sia sia
- 十一、随意貌 动词变形 写 sia ---- si lu sia
 ---- si sia si lu sia
- 十二、简捷貌 动词变形 写 sia ---- si sia

参考文献

- 吕叔湘主编1980 现代汉语八百词, 商务印书馆。
- 朱德熙1982 语法讲义, 商务印书馆。
- 赵元任著 吕叔湘译1979 汉语口语语法, 商务印书馆。
- 太田辰夫著 蒋绍愚、徐昌华译1987 中国语历史文法, 北京大学出版社。
- 北京大学中文系语言学教研室编1989 汉语方音字汇(第二版), 文字改革出版社。
- 袁家骅等著1983 汉语方言概要(第二版), 文字改革出版社。
- 梁玉璋1982 福州方言的“切脚字” 载《方言》第一期。
- 陈泽平1990 关于福州方言声母类化问题 载《福建师范大学学报》哲学社会科学版第2期。
- 陈泽平1992 试论完成貌助词“去” 载《中国语文》第2期。
- (作者工作单位: 福建师范大学中文系, 邮编350007)